

SYLVIE CAUVILLE

LE TEMPLE  
DE  
DENDARA

Tome quinze

*2<sup>e</sup> édition numérique*

*Texte revu et corrigé*

*après le nettoyage et les restaurations effectués par le Service des Antiquités de l'Égypte*



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

Dendara XV – 2020 – LE CAIRE

# SOMMAIRE

## TRANSCRIPTION ET TRADUCTION

### I. PLAFOND

<i>Travée centrale</i> .....	3
<i>Travée est n° I</i> .....	8
<i>Travée est n° II</i> .....	15
<i>Travée est n° III</i> .....	23
<i>Travée ouest n° I'</i> .....	27
<i>Travée ouest n° II'</i> .....	38
<i>Travée ouest n° III'</i> .....	45

### II. SOFFITES

<i>Travée est n° I</i> .....	49
<i>Travée est n° II</i> .....	50
<i>Travée est n° III</i> .....	51
<i>Travée ouest n° I'</i> .....	52
<i>Travée ouest n° II'</i> .....	53
<i>Travée ouest n° III'</i> .....	54

### III. ARCHITRAVES

<i>Travée centrale, côté est</i> .....	55
<i>Travée centrale, côté ouest</i> .....	63

<i>Travée est n° I (thot)</i> .....	71
<i>Travée est n° I (paophi)</i> .....	78
<i>Travée est n° II (hathyr)</i> .....	85
<i>Travée est n° II (khoiak)</i> .....	91
<i>Travée est n° III (tybi)</i> .....	98
<i>Travée est n° III (mechir)</i> .....	105
<i>Travée ouest n° I' (phamenoth)</i> .....	111
<i>Travée ouest n° I' (pharmouthi)</i> .....	118
<i>Travée ouest n° II' (pachons)</i> .....	125
<i>Travée ouest n° II' (paoni)</i> .....	132
<i>Travée ouest n° III' (epiphi)</i> .....	139
<i>Travée ouest n° III' (mesorê)</i> .....	147

#### IV. PORTE LATÉRALE EST

<i>Encadrement extérieur</i> .....	155
<i>Embrasure</i> .....	174
<i>Encadrement intérieur</i> .....	178

#### V. PORTE LATÉRALE OUEST

<i>Encadrement extérieur</i> .....	187
<i>Embrasure</i> .....	203
<i>Encadrement intérieur</i> .....	206

#### VI. PAROI EXTÉRIEURE EST

<i>Bandeaux</i> .....	215
<i>Soubassement</i> .....	218
<i>1<sup>er</sup> registre</i> .....	226
<i>2<sup>e</sup> registre</i> .....	233
<i>3<sup>e</sup> registre</i> .....	241

<i>4<sup>e</sup> registre</i> .....	248
<i>Frise</i> .....	256
<i>Corniche</i> .....	262
<i>Porte extérieure</i> .....	267

## VII. PAROI EXTÉRIEURE OUEST

<i>Bandeaux</i> .....	269
<i>Soubassement</i> .....	271
<i>1<sup>er</sup> registre</i> .....	279
<i>2<sup>e</sup> registre</i> .....	286
<i>3<sup>e</sup> registre</i> .....	294
<i>4<sup>e</sup> registre</i> .....	302
<i>Frise</i> .....	310
<i>Corniche</i> .....	316
<i>Porte extérieure</i> .....	321

## VIII. PAROI EXTÉRIEURE SUD-EST

<i>Bandeaux</i> .....	325
<i>Soubassement</i> .....	326
<i>1<sup>er</sup> registre</i> .....	327
<i>2<sup>e</sup> registre</i> .....	328
<i>3<sup>e</sup> registre</i> .....	329
<i>4<sup>e</sup> registre</i> .....	331
<i>Frise</i> .....	333
<i>Corniche</i> .....	334

## IX. PAROI EXTÉRIEURE SUD-OUEST

<i>Bandeaux</i> .....	337
<i>Soubassement</i> .....	338

<i>1<sup>er</sup> registre</i> .....	339
<i>2<sup>e</sup> registre</i> .....	341
<i>3<sup>e</sup> registre</i> .....	342
<i>4<sup>e</sup> registre</i> .....	343
<i>Frise</i> .....	344
<i>Corniche</i> .....	346

#### X. PAROI SUD – TOIT DU TEMPLE

<i>1<sup>er</sup> registre</i> .....	349
<i>2<sup>e</sup> registre</i> .....	356
<i>Partie médiane</i> .....	364
INDEX DES TITRES DES TABLEAUX .....	375